



Assemblée générale

Distr. générale
24 novembre 2009

Original: anglais/français/arabe
seulement

Conseil des droits de l'homme

Treizième session

Point 7 de l'ordre du jour

Situation des droits de l'homme en Palestine et dans les autres territoires arabes occupés

Lettre datée du 27 octobre 2009, adressée au Président du Conseil des droits de l'homme par la Mission permanente de la République arabe syrienne

La Mission permanente de la République arabe syrienne auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales sises à Genève présente ses compliments à la Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme et au Bureau du Président du Conseil des droits de l'homme et a l'honneur de leur faire tenir ci-joint une lettre adressée au Président du Conseil par M. Walid Al Moallem, Ministre des affaires étrangères de la République arabe syrienne, concernant la situation de sept étudiants syriens originaires du Golan syrien occupé (voir annexe*).

* L'annexe est distribuée telle qu'elle a été reçue, dans les langues originales seulement.

Annexe

S. E. M. Alex Van Meeuwen,
Président du Conseil des droits de l'homme,

Cela fait plus de quarante ans que le Golan syrien occupé est sous occupation israélienne. Israël continue de refuser de restituer le Golan syrien occupé à son pays d'origine, la Syrie, et refuse de se soumettre aux résolutions pertinentes du Conseil de Sécurité, notamment la résolution 497 pour parvenir à une paix juste et globale.

Les graves violations israéliennes se manifestent par des violations flagrantes du droit international, des droits de l'homme et du droit humanitaire international, comme, en particulier, en empêchant la population du Golan syrien occupé de rendre visite à leurs familles ou proches dans leur pays d'origine, la Syrie.

Cette interdiction forcée et compulsive accroît les souffrances de notre peuple et est incompatible avec le minimum devoir de la puissance d'occupation.

Nous rappelons également les souffrances humanitaires graves qui se produisent lors de maladie ou de décès, car les familles ne sont pas autorisées à se rendre visites.

La Syrie réaffirme que le droit humanitaire de communication entre les citoyens syriens et ceux vivant dans la partie occupée de leur patrie doit être respecté. La Syrie demande que toutes les actions menées par Israël à l'encontre des droits de la population du Golan syrien occupé soient considérées comme des violations graves, comme celles exercées depuis 1967 date de l'occupation de notre territoire.

Dans ce contexte, les autorités d'occupation ont refusé catégoriquement le retour de sept étudiants syriens, étudiant dans leur pays d'origine, dans leurs villages du Golan syrien occupé, ces étudiants sont:

1. Ayman Hael Abou Saleh de Shams occupé
2. Rabi'i Hassan Alkadamn de Majdal Shams occupé
3. Majid Jamil Shams de Majdal Shams occupé
4. Rania Farhan Al Safadi de Majdal Shams occupé
5. Omayya Mohamed Al Safadi de Majdal Shams occupé
6. Ihsan Fahd Shokere de Majdal Shams occupé
7. Rayek Souleiman Sha'alan de Ein Kinyeh occupé

Cette interdiction est entrée en vigueur, en coïncidence, avec un certain nombre de mesures arbitraires imposées par Israël aux étudiants du Golan syrien occupé, en mettant des obstacles pour les empêcher de retourner dans leurs villages.

La Syrie conteste officiellement, auprès du Conseil des droits de l'homme, ces actions arbitraires menées à l'encontre des étudiants du Golan syrien occupé.

Le Gouvernement de la République arabe syrienne prie Monsieur le Président du Conseil des droits de l'homme de faire circuler cette lettre, comme document officiel du Conseil des droits de l'homme.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de ma très haute considération.

Damas, le 27 octobre 2009.

(Signé) Walid Al Moallem
Ministre des affaires étrangères de
La République arabe syrienne



السيد إلكس فان ميفين

مضى أكثر من أربعين عاماً على الاحتلال الإسرائيلي للجولان السوري، وماترات إسرائيل ترفض إعادة الجولان السوري المحتل إلى وطنه الأم سورية، والتجاوب مع قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بما فيها القرار 497/4 وتحقيق السلام العادل والشامل.

وقد تجلت أبشع الانتهاكات الإسرائيلية بمخالفتها الفاضحة للقانون الدولي وحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني بشكل خاص من خلال منع أهالي الجولان السوري المحتل من زيارة أقاربهم وعائلاتهم في وطنهم الأم سورية.

إن هذا المنع القسري والقهري يزيد من معاناة أهلنا ويتنافى مع الحد الأدنى من واجبات سلطة الاحتلال، مذكراً بالمعاناة الإنسانية الفاسية التي تحدث في حال المرض والوفاة دون أن يتمكن أفراد الأسرة الواحدة من زيارة بعضهم.

إن سورية تؤكد على الحق الإنساني بالتواصل بين المواطنين السوريين من أهالي الجولان الموجودين في الجزء المحتل من وطنهم مع باقي أبناء شعبهم. وتطالب باعتبار أي إجراء تتخذه سلطة الاحتلال بما يتعارض مع هذا الحق، انتهاكاً جسيماً يتدرج ضمن الانتهاكات الجسيمة التي استمرت إسرائيل في ممارستها منذ احتلال أرضنا في العام 1967.

وفي هذا السياق، قامت سلطات الاحتلال برفض عودة سبعة من الطلاب السوريين الذين كانوا يتابعون دراستهم في وطنهم الأم سورية إلى قراهم في الجولان السوري المحتل مرفضاً نهائياً، وهم:

1. أيمن هائل أبو صالح، من قرية مجدل شمس المحتلة.
2. مريع حسن القضاة، من قرية مجدل شمس المحتلة.
3. مجيد جميل شمس، من قرية مجدل شمس المحتلة.
4. مرانية فرحان الصفدي، من قرية مجدل شمس المحتلة.
5. أمية محمد الصفدي، من قرية مجدل شمس المحتلة.
6. إحسان فهد شقير، من قرية مجدل شمس المحتلة.
7. مابق سليمان شعلان، من قرية عين قنية المحتلة.

وقد جاء هذا المنع بالتزامن مع عدة إجراءات إسرائيلية تعسفية بحق طلاب الجولان السوري المحتل تمثلت بوضع عراقيل أمامهم لمنع عودتهم إلى قراهم في الجولان السوري المحتل.

وإن سورية ترحب رسمياً لدى مجلس حقوق الإنسان على هذا الإجراء التعسفي بحق طلاب الجولان السوري المحتل، وتدعو هذا الإجراء المتعارض مع القانون الدولي الإنساني واتفاقية جنيف الرابعة وقانون حقوق الإنسان.

وتطلب حكومة الجمهورية العربية السورية من رئيس مجلس حقوق الإنسان، تجميع هذه الرسالة باعتبارها إحدى الوثائق الرسمية لمجلس حقوق الإنسان.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

دمشق في 27 تشرين الأول 2009

وليد المعلم